

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE  
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies  
 Séance du 17 septembre 1970

Verenigde vergadering van de afdelingen  
 Zitting van 17 september 1970

Présents : Monsieur [REDACTED], Président/Voorzitter ;  
 Aanwezig : Monsieur [REDACTED], Vice-Président ;  
 De Heer [REDACTED], Ondervoorzitter ;

Section française : Messieurs [REDACTED]  
 membres effectifs ;

Nederlandse afdeling : De Heren [REDACTED] en  
 [REDACTED], vaste leden ;  
 De Heer [REDACTED], plaatsvervangend lid ;

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], Inspecteur-général ff. ;

Secretaris : De Heer [REDACTED], Inspecteur-generaal.

N. 3013 A

La Commission permanente de  
 Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor  
 Taaltoezicht,

Vu la requête du 4 novembre 1969,  
 par laquelle le Ministre de l'Intérieur  
 demande un avis au sujet d'un projet  
 d'arrêté royal portant fixation des grades  
 constituant, pour le personnel administra-  
 tif du Conseil d'Etat, un même degré de la  
 hiérarchie ;

Gelet op het verzoek van  
 4 november 1969, waarbij de Minister  
 van Binnenlandse Zaken om advies verzoekt  
 betreffende een ontwerp van koninklijk  
 besluit tot vaststelling van de graden  
 die voor het administratief personeel  
 van de Raad van State eenzelfde trap  
 van de hiërarchie vormen ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§2 et 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que le projet élabore une hiérarchie propre, comportant sept degrés, au lieu de la répartition des rangs dans les degrés existants de la hiérarchie, comme prévu à l'arrêté royal I du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant que pour des motifs d'ordre fonctionnel, le projet répartit dans un même degré certains rangs qui, en vertu de l'arrêté royal susvisé, appartiennent à des degrés différents;

Considérant que le projet déroge, dès lors, aux dispositions de l'arrêté royal I, susvisé, du 30 novembre 1966;

Considérant qu'une répartition uniforme des mêmes rangs dans les mêmes degrés, pour tous les services centraux et d'exécution au sens des L.L.C., est souhaitable et indispensable afin de prévenir des malentendus, des complications et des contestations; que cette nécessité ressort tout particulièrement de la circulaire du 27 avril 1967 des Ministres de l'Intérieur et de la Fonction Publique qui prévoit que, pour la fixation des degrés de la hiérarchie pour les fonctionnaires auxquels l'arrêté royal I du 30 novembre 1966 n'est pas applicable, il convient cependant de s'inspirer des règles contenues dans l'arrêté en cause

Gelet op de artikelen 60, § 1, en 61, §§ 2 en 5, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat in het ontwerp een eigen hiërarchie met zeven trappen wordt uitgewerkt i.p.v. de indeling van de rangen in de bestaande trappen van de hiërarchie als bepaald bij het koninklijk besluit I van 30 november 1966 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijks personeel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat het ontwerp sommige rangen die, op grond van bovenvermeld koninklijk besluit I, tot verschillende trappen behoren, om functionele redenen bij eenzelfde trap indeelt;

Overwegende dat het ontwerp derhalve afwijkt van de bepalingen van meergenoemd koninklijk besluit I van 30 november 1966;

Overwegende dat een eenvormige indeling van dezelfde rangen in dezelfde trappen, voor alle centrale diensten en uitvoeringsdiensten in de zin van de S.W.T., wenselijk en noodzakelijk is ten einde misverstanden, verwikkelingen en betwistingen te voorkomen; dat dit inzonderheid blijkt uit de omzendbrief van 27 april 1967 van de Ministers van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, waarin wordt gezegd dat, voor de vaststelling van de trappen van de hiërarchie voor de ambtenaren waarop het koninklijk besluit I van 30 november 1966 niet van toepassing is, toch de regelen

(voir également les avis C.P.C.L. n<sup>o</sup>s 2122, 2105, 2245 et 3020);

Considérant, dès lors, que la C.P.C.L. ne peut se rallier à la proposition relative à la fixation des grades constituant, pour le personnel administratif du Conseil d'Etat, un même degré de la hiérarchie, telle qu'elle a été formulée dans la requête; que la C.P.C.L. estime devoir faire une contre-proposition;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant:

Article 1er. - La proposition de répartition des rangs du personnel administratif du Conseil d'Etat en degrés de la hiérarchie n'est conforme ni à l'arrêté royal I du 30 novembre 1966 ni à la circulaire du 27 avril 1967.

Article 2. - La C.P.C.L. estime que la répartition en degrés de la hiérarchie doit être fixée comme suit:

1er degré: rang 15  
2ème degré: rangs 14 et 13  
3ème degré: rang 11  
4ème degré: rang 10  
5ème degré: rang 25  
6ème degré: rang 22  
7ème degré: rang 20  
8ème degré: rang 34  
9ème degré: rang 32  
10ème degré: rang 30  
12ème degré: rangs 42 et 41

van dat besluit als leidraad moeten dienen (zie eveneens adviezen V.C.T. nrs. 2122, 2105, 2245 en 3020) ;

Overwegende derhalve dat de V.C.T. het voorstel betreffende de vaststelling van de graden die voor het administratief personeel van de Raad van State eenzelfde trap van de hiërarchie vormen zoals in het verzoek geformuleerd, niet kan bijtreden ; dat de V.C.T. meent een tegenvoorstel te moeten doen ;

Om deze redenen besluit eenparig te adviseren :

Artikel 1.- Het voorstel tot indeling van de rangen van het administratief personeel van de Raad van State in trappen van de hiërarchie is niet conform het koninklijk besluit I van 30 november 1966 en de circulaire van 27 april 1967 gesteld.

Artikel 2.- De V.C.T. is van oordeel dat de indeling in de trappen van de hiërarchie als volgt dient te worden vastgesteld :

1ste trap : rang 15  
2de trap : rangen 14 en 13  
3de trap : rang 11  
4de trap : rang 10  
5de trap : rang 25  
6de trap : rang 22  
7de trap : rang 20  
8ste trap : rang 34  
9de trap : rang 32  
10de trap : rang 30  
12de trap : rangen 42 en 41.

Article 3. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker.

Article 4. - Conformément à l'article 61, §3, des L.L.C., le Ministre de l'Intérieur est prié de faire connaître à la C.P.C.L. la suite qui sera réservée au présent avis.

Artikel 4.- Overeenkomstig artikel 61 § 3 van de S.W.T. wordt de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies werd gegeven.

Fait à Bruxelles, le 17 septembre 1970.

Gedaan te Brussel, 17 september 1970

LE SECRETAIRE

LE PRESIDENT / DE VOORZITTER

DE SECRETARIS

[Redacted signature area for the Secretary]

[Redacted signature area for the President / Chairperson]

[Redacted signature area for the Secretary]

